

SVEN I ROSENGÅRD  
SVEN OF ROSENGÅRD

(Traditional)

Var har du varit så länge, du Sven i Rosengård?  
Where were you so long, Sven of Rosengård?

Jag har varit i stallet, kära moder vår!  
I was in the stable, dear mother of mine!

I vänta mig sent, men jag kommer aldrig.  
You expect me (to be) late, but I will never come (home).

Vad har du gjort i stallet, du Sven i Rosengård?  
What were you doing in the stable, Sven of Rosengård?

Jag har vattnat fålarna, kära moder vår!  
I watered the horses, dear mother of mine!

Vi är din fot så blodig, du Sven i Rosengård?  
Why is your foot dripping with blood, Sven of Rosengård?

Svarta fålen trampa mig, kära moder vår!  
The black horse trod on me, dear mother of mine!

Vi är ditt svärd så blodigt, du Sven i Rosengård?  
Why is your sword dripping with blood, Sven of Rosengård?

Jag har slagit min broder, kära moder vår!  
I slew my brother, dear mother of mine!

Vart skall du då ta vägen, du Sven i Rosengård?  
Where will you go now, Sven of Rosengård?

Jag skall rymma av landet, kära moder vår!  
I will flee the country, dear mother of mine!

Vad gör du då av din hustru, du Sven i Rosengård?  
What will happen to your wife, Sven of Rosengård?

Hon får spinna för födan, kära moder vår!  
She must spin for her bread, dear mother of mine!

Vad gör du då av barnen små, du Sven i Rosengård?  
What will happen to your children, Sven of Rosengård?

De får gå för varsmans dörr, kära moder vår!  
They must go a-begging, dear mother of mine!

När kommer du tillbaka, du Sven i Rosengård?  
When will you be back (home again), Sven of Rosengård?

Jo, när svanen han svartnar, kära moder vår!  
Well, when the swan turns black, dear mother of mine!

Och när svartnar svanen, du Sven i Rosengård?  
And when does the swan turn black, Sven of Rosengård?

Jo, när korpen han vitnar, kära moder vår!  
Well, when the raven turns white, dear mother of mine!

Och när vitnar korpen, du Sven i Rosengård?  
And when will the raven turn white, Sven of Rosengård?

Jo, när gråstenen flyter, kära moder vår!  
Well, when the stone floats in water, dear mother of mine!

Och när flyter gråsten, du Sven i Rosengård?  
And when does the stone float in water, Sven of Rosengård?

Stenen flyter aldrig, kära moder vår!  
The stone will never float, dear mother of mine!

I väntan mig sent, men jag kommer aldrig!  
You expect me (to be) late, but I will never come (home)!

Translation by Eva Toller, 2007